

## Vertrag

**über wechselseitige Rückversicherungsverpflichtungen zwischen der Geschäftsstelle für die Exportrisikogarantie, Kirchenweg 8, 8032 Zürich, (nachfolgend «ERG» genannt), handelnd für die Schweizerische Eidgenossenschaft, und Atradius Dutch State Business NV, Keizersgracht 281, 1016 ED Amsterdam (nachfolgend «Atradius» genannt)**

Abgeschlossen am 24. November 2004

Von der Bundesversammlung genehmigt am 15. März 2005<sup>2</sup>

Ratifikationsurkunde von der Schweiz hinterlegt am 10. Mai 2005

In Kraft getreten am 10. Mai 2005

(Stand am 10. Mai 2005)

---

### Art. 1 Vertragszweck

1. Atradius erklärt sich bereit, Kreditversicherungen der ERG, die zugunsten schweizerischer Exporteure oder Dritter (insbesondere von Banken) übernommen werden, anteilig nach Prozenten in Rückversicherung zu nehmen, soweit sie sich auf die Absicherung von Risiken aus der Erbringung von Exportleistungen niederländischen Ursprungs beziehen.
2. ERG erklärt sich bereit, Kreditversicherungen von Atradius, die zugunsten niederländischer Exporteure (und niederländische Exportleistungen finanzierender Banken) übernommen werden, anteilig nach Prozenten in Rückversicherung zu nehmen, soweit sie sich auf die Absicherungen von Risiken aus der Erbringung von Exportleistungen schweizerischen Ursprungs beziehen.
3. Die konkrete Rückversicherungszusage wird jeweils auf der Basis einer Einzelfallentscheidung von Atradius oder der ERG übernommen.

### Art. 2 Anwendungsfälle

1. Für Vereinbarungen nach diesem Vertrag kommen Fälle in Betracht, bei denen
  - a) der im Land des einen Kreditversicherers ansässige Exporteur zur Vertragserfüllung Untertieranten bezieht, die im Land des anderen Kreditversicherers ansässig sind, wobei der Exporteur gegenüber dem ausländischen Besteller allein verpflichtet und berechtigt ist;
  - b) in der Schweiz und in den Niederlanden ansässige Exporteure zusammenhängende Exportverträge mit einem Käufer in einem anderen Land als den Niederlanden oder der Schweiz abgeschlossen haben; und

AS 2005 3835; BBI 2005 1089

<sup>1</sup> Übersetzung des englischen Originaltextes.

<sup>2</sup> Art. 1 Abs. 1 des BB vom 15. März 2005 (AS 2005 3833).

der Kreditversicherer im Land eines Exporteurs eine Exportkreditversicherung gewährt.

2. Dieser Vertrag findet keine Anwendung, wenn der Versicherer Versicherungsschutz für einen Vertrag über Exportleistungen gewährt, bei dem der Hauptauftragnehmer mit dem (den) Unterlieferanten im Land des Rückversicherers eine «If and when»-Vereinbarung in bezug auf das zu versichernde Risiko getroffen hat.

### **Art. 3** Definitionen

Im Rahmen dieses Vertrages haben nachstehende Begriffe folgende Bedeutung:

Arbeitstag	bezeichnet einen Tag, an dem beide Kreditversicherer ihren Geschäftsbetrieb geöffnet haben.
(der/die) Kreditversicherer	bezeichnet ERG und [...] oder eine von beiden.
Exportleistungen	bezeichnet die Waren und Dienstleistungen, die nach dem Exportvertrag geliefert oder erbracht werden sollen.
Versicherter	bezeichnet den Begünstigten der Police.
Versicherer	bezeichnet den Kreditversicherer, der die Police ausstellt.
Hauptauftragnehmer	bezeichnet den Exporteur, der Vertragspartner des ausländischen Bestellers ist.
Police	bezeichnet eine vom Versicherer ausgestellte Versicherungspolice oder Garantie.
Rückversicherungsanteil	bezeichnet den vom Rückversicherer in Rückdeckung genommenen, als Prozentsatz ausgedrückten Wert der versicherten Exportleistungen.
Rückversicherer	bezeichnet den Kreditversicherer, der dem Versicherer für ein bestimmtes Geschäft eine Rückversicherung zur Verfügung stellt.

### **Art. 4** Leistungsursprung

Die Kreditversicherer gehen grundsätzlich davon aus, dass die aus dem Land des Rückversicherers stammenden Exportleistungen ihren Ursprung im Land des Rückversicherers haben. Wenn der Versicherer in einem bestimmten Geschäft Gründe hat, daran zu zweifeln, ermittelt er soweit möglich den Ursprung der Exportleistungen und informiert den anderen Kreditversicherer unverzüglich über seine Zweifel und die Ergebnisse seiner Ermittlungen.

### **Art. 5** Deckungsformen, für die dieser Vertrag gilt

Die von ERG und Atradius bereitgestellten Versicherungen und Deckungsformen, für die dieser Vertrag gilt, sind in den Anlagen 1 und 2 zu diesem Vertrag darge-

stellt. Jeder Kreditversicherer informiert den anderen schriftlich darüber, wenn sich eine seiner Versicherungen oder Deckungsformen in massgeblicher Weise ändert.

**Art. 6** Bestimmung des Versicherers

In der Regel tritt jener Kreditversicherer als Versicherer auf, aus dessen Land der wertmässig grössere Anteil an Exportleistungen des zur Deckung angetragenen Geschäfts stammt. Mit Rücksicht auf die Umstände des Einzelfalles können die Kreditversicherer im gegenseitigen Einvernehmen von dieser Regel abweichen.

**Art. 7** Rückversicherungsanteil/Drittlandszulieferungen

1. Der Rückversicherungsanteil wird nach Massgabe des rückzuversichernden schweizerischen oder holländischen Anteils an der Exportleistung aufgrund der Angaben des Antragstellers festgelegt. Massgeblich ist das Verhältnis von Exportleistungen schweizerischen und holländischen Ursprungs.

2. Beinhaltet das zu versichernde Geschäft Exportleistungen aus einem oder mehreren Drittländern, wobei auch das Bestellerland als Drittland gilt, richtet sich die Risikotragung grundsätzlich danach, welchem Lieferanteil die Drittlandszulieferungen funktional zuzuordnen sind. Die Kreditversicherer können sich über eine anderweitige Festlegung des Rückversicherungsanteils einigen.

Ist keine eindeutige Zuordnung von Drittlandslieferungen erkennbar, gewährt der Versicherer Deckung für Drittlandslieferungen ohne Rückversicherung. Kommt eine ausschliessliche Risikübernahme für Drittlandslieferungen durch den Versicherer im Einzelfall nicht in Betracht, können sich die Kreditversicherer über eine Aufteilung der Risiken zwischen Versicherer und Rückversicherer nach Massgabe der sich aus dem Verhältnis von schweizerischem und [...] am Anteil an den Exportleistungen ergebenden Deckungsquote einigen.

3. Beispiele für die Berechnung des Rückversicherungsanteils sind in Anhang A enthalten.

**Art. 8** Verpflichtungen des Rückversicherers

1. Übernimmt der Rückversicherer eine Rückversicherungsverpflichtung, hat er dem Versicherer den vereinbarten Rückdeckungsbetrag zu leisten, wenn der Versicherer aus der Police zu Entschädigungsleistungen verpflichtet ist.

2. Sofern nichts anderes vereinbart wird, übernimmt der Rückversicherer für den ihm als Rückversicherer zugewiesenen Anteil Rückdeckung mit derselben Deckungsquote, die der Versicherer in seiner Police festgesetzt hat. Der Rückversicherer ist jedoch nicht verpflichtet, Rückversicherung über seine maximale Deckungsquote hinaus zur Verfügung zu stellen.

3. Der Rückversicherer verpflichtet sich, dem Versicherer einen Betrag zu zahlen, der dem für den Rückversicherer bestimmten prozentualen Teil an der vom Versicherer erbrachten Entschädigungsleistung aus der jeweiligen Police entspricht. Diese Zahlung ist 30 Arbeitstage nachdem der Rückversicherer vom Versicherer die

Mitteilung erhalten hat, dass dieser eine Entschädigung geleistet hat oder leisten wird, fällig.

4. Der Rückversicherer hat eine Zahlung nach Massgabe des Rückversicherungsanteils auch bei einem Fabrikationsschadenfall zu erbringen, wenn eine entsprechende Versicherung übernommen wurde. Die Höhe der Zahlung bestimmt sich dabei nicht nach den in den jeweiligen Lieferanteilen entstandenen Selbstkosten, sondern richtet sich allein nach dem Rückversicherungsanteil an dem auf der Grundlage der Selbstkosten berechneten Gesamtschaden.

5. Der Rückversicherer verpflichtet sich, keine Einwendungen gegen seine Pflicht zur Zahlung einer Entschädigung gestützt auf die Police zu erheben, soweit die Police inhaltlich mit den in den Anlagen 1 und 2 enthaltenen oder jenen Informationen übereinstimmt, die der Rückversicherer vom Versicherer im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 13 erhalten hat.

6. Der Rückversicherer verpflichtet sich, den Versicherer bei allen ihm zur Kenntnis gelangenden Problemen zu benachrichtigen, die sich auf die Erfüllung des Liefervertrages oder der daran gekoppelten Kreditverträge auswirken könnten.

#### **Art. 9** Verpflichtungen des Versicherers

1. Der Versicherer hat den Rückversicherer über jede Änderung der Police, des Umfangs, der Art und der Bedingungen des Exportkreditgeschäfts oder jeder damit im Zusammenhang stehenden vertraglichen Vereinbarung, welche Auswirkungen auf das von der Police gedeckte Risiko haben könnte, zu unterrichten und ihn sofort zu konsultieren.

2. Der Versicherer hat den Rückversicherer zu konsultieren, bevor er verbindlich entscheidet, welche Massnahmen zu ergreifen oder welche Anweisungen dem Versicherungsnehmer zu erteilen sind, wenn gefahrerhöhende Umstände eingetreten sind oder ein Schadenfall droht.

3. Der Versicherer hat dem Rückversicherer innerhalb von 30 Arbeitstagen nach Eingang den ihm nach Massgabe des Rückversicherungsanteils zustehenden Anteil an Zahlungseingängen zu überweisen, die vom Versicherer nach Entschädigungszahlung als Rückfluss eingezogen oder einbehalten wurden.

4. Der Versicherer hat den Rückversicherer unverzüglich zu informieren, wenn ihm mitgeteilt wird, dass ein Schuldner eine fällige Zahlung für die Tilgung einer von der Police gedeckten Forderung nicht geleistet hat.

5. Der Versicherer hat dem Rückversicherer auf Anforderung Kopien aller in seinem Besitz befindlichen und geschäftsrelevanten Dokumente zur Verfügung zu stellen.

6. Der Versicherer hat den Rückversicherer zu informieren, sobald seine Verpflichtungen aus der Police beendet sind.

**Art. 10** Prämienberechnung und -verteilung

1. Der Rückversicherer hat Anspruch auf eine Rückversicherungsprämie, welche
  - a) dem Rückversicherungsanteil an der Prämie entspricht oder
  - b) zwischen den Kreditversicherern im Einzelfall vereinbart wurde, damit der Rückversicherer eine Prämie erhält, die nach seinem Entgeltsystem erforderlich ist, um das in Rückversicherung zu nehmende Risiko zu decken.

Der Versicherer ist berechtigt, von den Beträgen gemäss Buchstaben a) und b) einen Abzugsbetrag in Höhe von höchstens 10 % als Entgelt für seine Bearbeitungskosten einzubehalten.

2. Die Rückversicherungsprämie ist innerhalb von 30 Arbeitstagen fällig, nachdem der Versicherer die Prämie erhalten hat.
3. Wenn der Versicherte gestützt auf die Police eine Prämienrückerstattung durch den Versicherer erhält, ist der Rückversicherer grundsätzlich verpflichtet, dem Versicherer auf Anforderung den Anteil an der rückgezahlten Prämie zu erstatten, der dem an ihn gezahlten Prämienanteil – unter Berücksichtigung des als Verwaltungskosten einbehaltenen Prämienanteils – entspricht.

**Art. 11** Änderung des Leistungsursprungs

1. Wenn sich nach endgültiger Rückversicherungsübernahme die Zusammensetzung des Ursprungs der massgebenden Exportleistungen im Wert um mehr als fünf Prozent ändert, oder wenn sich die Anteile der Exportleistungen des Hauptauftragnehmers im Verhältnis zu jenen des Subunternehmers im Wert um mehr als fünf Prozent verschieben, wird der Versicherer den Rückversicherer darüber informieren; jede der beiden Parteien kann dann die Anpassung des Rückversicherungsanteils verlangen.
2. Erfolgt eine Anpassung des Rückversicherungsanteils, werden auch die Beträge entsprechend angepasst, welche sich der Versicherer und der Rückversicherer gegenseitig in Form von Prämien, Ansprüchen auf und Beteiligungen an Entschädigungsleistungen, Rechtsverfolgungskosten oder Kosten der Schadensminderung oder -verhinderung schulden.

**Art. 12** Regressmassnahmen

1. Der Versicherer wird den Rückversicherer konsultieren, bevor er Massnahmen der Rechtsverfolgung ergreift oder Regressansprüche geltend macht, deren Kosten insgesamt mehr als fünf Prozent des ausstehenden Betrages oder EUR 22 500/35 000 Franken ausmachen; massgebend ist der tiefere Betrag.

Der Rückversicherer ist verpflichtet, sich nach Massgabe des Rückversicherungsanteils an Aufwendungen des Versicherers zur Erlangung von Rückflüssen oder zur Führung von gerichtlichen Verfahren zu beteiligen, sofern der Versicherer gemäss seiner Police gegenüber dem Versicherungsnehmer zur Kostentragung oder -erstattung verpflichtet ist. Die Zahlung soll innerhalb von 30 Arbeitstagen nach dem Datum der Mitteilung über die Kostenentstehung erfolgen.

2. Der Versicherer kann Forderungen, die ihm nach Entschädigungsleistung wirtschaftlich oder rechtlich zustehen, nur mit Zustimmung des Rückversicherers verkaufen, erlassen oder abschreiben.

### **Art. 13**           Verfahrensregeln

Die Verfahrensregeln für die Abwicklung der einzelnen Rückversicherungsgeschäfte sind in Anlage 3 festgelegt.

### **Art. 14**           Umschuldung

1. Wenn ein Umschuldungsantrag aus dem Besteller- oder Schuldnerland eingeht, beraten die Kreditversicherer darüber, wie Probleme, die sich daraus ergeben, gelöst werden sollen. Die endgültige Entscheidung trifft jedoch der Versicherer.

2. Ist die versicherte Forderung Gegenstand eines Umschuldungsabkommens mit dem Besteller- oder Schuldnerland, konsultiert der Versicherer den Rückversicherer, wenn er diese Forderung verkaufen, tauschen oder erlassen möchte.

### **Art. 15**           Währung

Sofern die Kreditversicherer nichts anderes vereinbart haben, sind alle Zahlungen im Rahmen der einzelnen Rückversicherungsgeschäfte in der lokalen Währung des Versicherers zu leisten.

### **Art. 16**           Schiedsverfahren

1. Die Vertragsparteien bemühen sich, Streitigkeiten, die sich im Zusammenhang mit diesem Vertrag ergeben, einvernehmlich zu lösen.

2. Streitigkeiten, die nicht einvernehmlich gelöst werden können, werden durch ein aus drei Personen bestehendes Schiedsgericht entschieden. Jede Vertragspartei benennt einen Schiedsrichter, und diese wiederum bestimmen den vorsitzenden Schiedsrichter.

Das Schiedsgericht hat seinen Sitz am Ort des jeweiligen Versicherers; das ist bei Atradius Amsterdam und bei der ERG Zürich. Das Verfahren wird in englischer Sprache geführt. Im übrigen legt das Schiedsgericht das Verfahren nach rechtsstaatlichen Grundsätzen fest.

### **Art. 17**           Inkrafttreten, Kündigung und Vertragsänderung

1. Dieser Vertrag wird von beiden Vertragsparteien unterschrieben und tritt am Tag in Kraft, an dem die ERG Atradius mitteilt, dass die verfassungsmässigen Vorschriften des schweizerischen Rechts für den Abschluss und das Inkrafttreten dieses Vertrages erfüllt sind (Ratifikation).

2. Jede Vertragspartei hat das Recht, diesen Vertrag zum Ende eines jeden Kalenderjahres zu kündigen. Die Kündigung muss mit einer Frist von drei Monaten schriftlich erfolgen. Verpflichtungen, die vor der Beendigung des Vertrages eingegangen wurden, bleiben unverändert wirksam.

3. Die Vertragsparteien könne diesen Vertrag jederzeit ändern. Anlage 3 und sämtliche Anhänge können mit schriftlicher Zustimmung von ERG und Atradius jederzeit geändert werden.

Dieser Vertrag wurde in zwei Originalen, eines für jede Vertragspartei, in englischer Sprache abgefasst.

Handelnd für die  
Schweizerische Eidgenossenschaft:  
Peter W. Silberschmidt

Handelnd für das  
Königreich der Niederlande:  
G. Bouvman

## Anlage 1

**Einzelheiten zu den Fazilitäten von Atradius**

Fazilität	Maximaler Deckungssatz	Gedekte Risiken	Begünstigter	Karenzfrist	Bemerkungen	Optional
Lieferantenkredit	98 % politische Risiken 95 % kommerzielle Risiken	Fabrikations- und Kreditrisiko	Exporteur	6 Monate	Deckung des Fabrikationsrisikos: Zahlungsausfall bei den entstandenen Kosten im Fall einer Nicht-Lieferung und/oder Kreditrisiko: Ausfall oder Verzug von Vertragszahlungen	Zahlung der Prämie in ausländischer Währung (nur beim Kreditrisiko) bei Direktgarantie.
Direktgarantie zusätzlich zur Lieferantenkreditdeckung	98 % politische Risiken 95 % kommerzielle Risiken	Zahlungsausfall	Bank	Sofortige Entschädigungsleistung an die (niederländische oder ausländische) Bank nach dem Zahlungsausfall	Die Entschädigung wird unabhängig von einem Entschädigungsanspruch aus dem dem Liefervertrag geleistet (Rückgriff auf den Exporteur). Wenn der Vertrag auf eine ausländische Währung lautet, wird die Prämie und die Entschädigung in dieser Währung bezahlt (unter Anwendung eines maximalen Wechselkurses).	Deckung in ausländischer Währung.
Käuferkredit	98 % politische Risiken 95 % kommerzielle Risiken	Kreditrisiko	Bank	6 Monate	Deckung zugunsten der finanzierenden – niederländischen oder ausländischen – Bank (Kombination mit einer Fabrikationsrisikodeckung für den Exporteur möglich).	Deckung von Fortschrittszahlungen (in Kombination mit einer Fabrikationsrisikodeckung). Deckung und Prämienzahlung in Fremdwährung.
Bankgarantie Zusätzliche Deckung	Wie Police	Rechtmässige und unrechtmässige Inanspruchnahme	Exporteur	6 Monate	Atradius muss dem Garantietext zustimmen.	

Fazilität	Maximaler Deckungssatz	Gedekte Risiken	Begünstigter	Karenzfrist	Bemerkungen	Optional
Bankgarantie Gegengarantie	Wie Police	Rechtmässige und unrechtmässige Inanspruchnahme.	Bank	10 Tage nach der Inanspruchnahme der Garantie	Nur zusammen mit einer zusätzlichen Deckung für Bankgarantien. Rückgriff auf den Exporteur, ausser wenn der Exporteur gestützt auf die zusätzliche Deckung Anspruch auf eine Entschädigung hat. Atradius muss dem Garantietext zustimmen	
Deckung von Angebotsgarantien	98 % politische Risiken 95 % kommerzielle Risiken	Rechtmässige und unrechtmässige Inanspruchnahme.	Exporteur	6 Monate	Rechtmässige Inanspruchnahme wird nur entschädigt, wenn den Versicherten kein Verschulden trifft. Das ist der Fall, wenn Atradius die Deckung für das Grundgeschäft widerruft.	
Leasing: erweiterte Deckung	98 % politische Risiken 95 % kommerzielle Risiken	Kreditrisiko (negative Risikoumschreibung).	Exporteur/ Leasinggeber/ Bank	6 Monate	Alle Raten eines Leasinggeschäfts sind gedeckt. Deckung kann ausländischen Leasinggebern gewährt werden, wenn die Ware in den Niederlanden hergestellt wird. Wenn der Vertrag auf eine ausländische Währung lautet, wird die Prämie und die Entschädigung in dieser Währung bezahlt (unter Anwendung eines maximalen Wechselkurses).	Possibility of Direct Guarantee in case beneficiary is a bank.
Leasing: Beschränkte Deckung	98 % politische Risiken 95 % kommerzielle Risiken	Kreditrisiko (negative Risikoumschreibung).	Exporteur/ Leasinggeber	6 Monate	Alle innerhalb von einer wiederkehrenden Periode von 9 Monaten zahlbaren Raten sind gedeckt (nur Deckung von beweglichen Sachen).  Deckung kann ausländischen Leasinggebern gewährt werden, wenn die Ware in den Niederlanden hergestellt wird. Wenn der Vertrag auf eine ausländische Währung lautet, wird die Prämie und die Entschädigung in dieser Währung bezahlt (unter Anwendung eines maximalen Wechselkurses).	

Fazilität	Maximaler Deckungssatz	Gedekte Risiken	Begünstigter	Karenzfrist	Bemerkungen	Optional
Enteignungsrisikodeckung	98 % politische Risiken 95 % kommerzielle Risiken	Enteignung und Exportverbot auf Vermögenswerten	Exporteur/ Leasinggeber	6 Monate		Wenn gewünscht zusammen mit einer beschränkten Leasingdeckung.
Werkserstellung; Deckung für Arbeitsgeräte	98 % politische Risiken 95 % kommerzielle Risiken	Politische Risiken; Während der Werks-erstellung; Beschädigung oder Beschlagnahme von Arbeitsgeräten; nach der Werks-erstellung; Beschädigung oder Verhinderung des Transfers von Arbeitsgeräten.	Exporteur	6 Monate	Die Entschädigung wird nach dem Buchwert abzüglich prozentmässiger Abschreibung berechnet. Bei Beschädigung sind die Reparaturkosten auf den wie oben berechneten Betrag beschränkt.	Nach Wunsch zusammen mit einer Lieferantenkreditdeckung für Werkserstellungen oder Vorkreditrisikodeckung für Werkserstellungen zusammen mit einer Käuferkreditdeckung
Währungsrisikodeckung	100 %	Risiko der Abwertung von ausländischer Währung	Exporteur	nicht anwendbar	Deckung wird für verschiedene Währungen gewährt. Bei einer Neubewertung ist der Versicherte verpflichtet, Atradius die Gewinne abzuliefern. Deckung wird nur für Risikolaufzeiten von zwei oder mehr Jahren gewährt	Wechselkursrisikodeckung bindet den Anbieter ab der Unterzeichnung des Vertrags
Projektfinanzierung	98 % politische Risiken	Standarddeckung für politische Risiken/ erweiterte Deckung für politische Risiken/ Deckung für kommerzielle Risiken (positive Risikoumschreibung)	Exporteur/Bank	6 Monate	Die Standarddeckung für politische Risiken umfasst das Transferrisiko, (Bürger-)Krieg, Naturkatastrophen und Entscheidungen anderer als des niederländischen Staates (z. B. Enteignung).	

Fazilität	Maximaler Deckungssatz	Gedekte Risiken	Begünstigter	Karenzfrist	Bemerkungen	Optional
Investitionsversicherung	90 %	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Enteignung</li> <li>– Transferbeschränkungen</li> <li>– Krieg</li> </ul>	Investor	9 Monate	<p>Deckung ist im allgemeinen nur möglich, wenn zwischen den Niederlanden und dem Gastland ein Investitionsschutzabkommen abgeschlossen wurde (wenn nicht: Einzelfallbeurteilung des Rechtssystem des Gastlandes)</p> <p>Maximal beträgt die Versicherungsdauer 15 Jahre (die Investition muss spätestens 5 Jahre nach deren Beginn der abgeschlossen sein)</p> <p>Die maximale Entschädigung beträgt 200 % des ursprünglichen EUR-Betrags.</p>	Deckung für Vertragsbruch

## Anlage 2

**Einzelheiten zu den Fazilitäten der ERG**

I

Fazilität:	Forderungsdeckung
Art:	Garantie
Garantienehmer:	Exporteur oder Dritter (namentlich Bank)
Versicherungsbedingungen:	Bundesgesetz über die Exportrisikogarantie Verordnung über die Exportrisikogarantie
Selbstbehalt des Exporteurs:	mindestens 5 %
Prozentsatz der Deckung:	maximal 95 %
Berechnungsgrundlage:	Preis der Exportleistungen gemäss Exportvertrag
Gedeckte Risiken:	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) politisches Risiko Risiko politischer Ereignisse im Ausland wie Krieg, bürgerlicher Unruhen, die dem Abnehmer die Erfüllung seiner vertraglichen Verpflichtungen verunmöglichen oder zum Verlust der noch dem Exporteur gehörenden Ware führen.</li> <li>b) Transferrisiko Risiko, dass dem Abnehmer die Bezahlung durch eine devisenrechtliche Massnahme seiner Regierung verunmöglicht wird, nachdem der Abnehmer den Gegenwert in Lokalwährung deponiert hat.</li> <li>c) wirtschaftliches Risiko: <ul style="list-style-type: none"> <li>– von öffentlichen Schuldnern;</li> <li>– von privaten Schuldnern, <ul style="list-style-type: none"> <li>– die einer öffentlich-rechtlichen Körperschaft oder Anstalt gehören, oder</li> <li>– wenn die Forderung von einem öffentlichen Garanten oder einer ERG-geprüften Bank garantiert wird, oder</li> <li>– die öffentliche Aufgaben erfüllen, wobei sich das wirtschaftliche Risiko auf die Verpflichtungen staatlicher oder privater Abnehmer beschränkt, die ihrerseits öffentliche Aufgaben erfüllen;</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>d) Fremdwährungseventualrisiko Fremdwährungsrisiken aus der Ablösung einer Fremdwährungsfinanzierung, eines Devisenterminkontraktes oder ähnlicher Vorkehren nach dem Eintritt eines nach Buchstaben a) bis c)</li> </ul>

gedeckten Schadens. Keine Absicherung von Wechselkursschwankungen als Primärrisiko.

## II

Fazilität:	Fabrikationsrisikodeckung (Risiko vor Lieferung)
Art:	Garantie
Garantienehmer:	Exporteur, grundsätzlich auch Dritter (namentlich Bank)
Versicherungsbedingungen:	Bundesgesetz über die Exportrisikogarantie Verordnung über die Exportrisikogarantie
Selbstbehalt des Exporteurs:	mindestens 5 %
Prozentsatz der Deckung:	maximal 95 %
Berechnungsgrundlage:	Selbstkosten
Gedekte Risiken:	Unzumutbarkeit oder Unmöglichkeit der Lieferung wegen nachträglicher Zunahme des politischen, Transfer- oder wirtschaftlichen Risikos, das gemäss Ziffer I gedeckt werden kann, oder wegen fehlender Transportmöglichkeiten im Ausland.

## III

Fazilität:	Deckung für Bietungs- und Erfüllungsgarantien (nur als Deckung neben einer Garantie nach Ziff. I und/oder II)
Art:	Garantie
Garantienehmer:	Exporteur oder Dritter (namentlich Bank)
Versicherungsbedingungen:	Bundesgesetz über die Exportrisikogarantie Verordnung über die Exportrisikogarantie
Selbsthalt des Exporteurs:	mindestens 5 %
Prozentsatz der Deckung:	maximal 95 %
Berechnungsgrundlage:	Garantiebetrag der Bietungs- oder Erfüllungsgarantie
Gedekte Risiken:	– widerrechtliche Inanspruchnahme – rechtmässige Inanspruchnahme, wenn der Exporteur seine Verpflichtungen wegen Eintritts eines politischen oder Transferrisikos nicht erfüllen kann.

## Verfahrensregeln (Art. 13)

### § 1 Vorbemerkung

Diese Anlage regelt Verfahrensangelegenheiten im Sinne von Artikel 13 des Vertrags über wechselseitige Rückversicherungsverpflichtungen zwischen Atradius und ERG.

### § 2 Vorläufiger Antrag und vorläufige Antwort

- a) Sobald bei einem der beiden Kreditversicherer ein Antrag eingeht, den dieser möglicherweise bei dem anderen rückversichern möchte, teilt er das dem anderen Kreditversicherer mit dem vorläufigen Antragsformular (Anhang B) mit.
- b) Der als Rückversicherer angesprochene Kreditversicherer beantwortet die Mitteilung innerhalb von 30 Arbeitstagen nach Empfang mit dem vorläufigen Antwortformular (Anhang C). Darin teilt der potentielle Rückversicherer auch etwaige Änderungswünsche (z.B. zusätzliche Sicherheiten) mit und gibt gegebenenfalls seinen von den Berechnungen des Versicherers abweichenden Prämiensatz an.

### § 3 Endgültiger Antrag und endgültige Antwort

- a) Will der potentielle Versicherer eine Exportkreditversicherung ausstellen, teilt er das mit dem endgültigen Antragsformular (Anhang D) mit.
- b) Der potentielle Rückversicherer beantwortet den endgültigen Antrag innerhalb von 30 Arbeitstagen nach dessen Empfang mit dem endgültigen Antwortformular (Anhang E).
- c) Nach der Ausstellung der Police wird der Versicherer dem Rückversicherer die Übernahme der Deckung mit dem Policenausstellungsformular (Anhang F) baldmöglichst schriftlich bestätigen.

### § 4 Prämien

Der Rückversicherer hat dem Versicherer spätestens nach Erhalt des Policenausstellungsformulars (Anhang F) ein Konto und eine Rechnungs- oder Referenznummer mitzuteilen, damit der Versicherer die Rückversicherungsprämie gemäss Artikel 10 Ziffern 1 und 2 überweisen kann.

**§ 5** Schadenfall

Macht der Versicherer im Schadenfall einen Anspruch gegen den Rückversicherer geltend, hat er ihm folgende Angaben zu machen:

- die zugehörige Referenznummer,
- den überfälligen Gesamtbetrag und das Fälligkeitsdatum,
- den Gesamtanspruch, den der Versicherer zu bezahlen hat,
- den Anteil des Rückversicherers an der vom Versicherer gezahlten Entschädigung,
- den Grund für die Entschädigung (eingetretenes Risiko),
- das Datum der Zahlung der Entschädigung.

**§ 6** Rückflüsse

Der Versicherer hat dem Rückversicherer im Rückflussfall folgende Angaben zu machen:

- die zugehörige Referenznummer,
- den Gesamtbetrag, der vom Versicherer beigetragen wurde,
- die Beitreibungsaufwendungen, die der Versicherer gezahlt hat,
- den Anteil des Rückversicherers am Nettorückfluss,
- das Datum des Rückflusses,
- die geltenden Zinssätze,
- die Anzahl der Zinstage,
- (gegebenenfalls) die Wechselkurse.

## Kalkulationsbeispiele für den Rückversicherungsanteil

### Beispiel 1

Der Vertragspreis bezieht sich auf 120 Einheiten

Bereitstellung Land A: 70 Einheiten

Bereitstellung Land B: 50 Einheiten

Deckung durch den Versicherer (A): 100 %

Deckung durch den Rückversicherer (B): 95 %

*Berechnung des Rückversicherungsanteils*

$$\frac{50 \times 95}{120 \times 100} = \frac{4750 \times 100}{12\,000} = 39,58\%$$

### Beispiel 2

Der Vertragspreis bezieht sich auf 120 Einheiten

Bereitstellung Land A: 70 Einheiten

Bereitstellung Land B: 50 Einheiten

Deckung durch den Versicherer (A): 95 %

Deckung durch den Rückversicherer (B): 95 %

*Berechnung des Rückversicherungsanteils*

$$\frac{50 \times 95}{120 \times 95} = \frac{4750 \times 100}{11\,400} = 41,67\%$$

### Beispiel 3

Der Vertragspreis bezieht sich auf 120 Einheiten

Bereitstellung Land A: 60 Einheiten

Bereitstellung Land B: 40 Einheiten

Bereitstellung Land C: 20 Einheiten

Deckung durch den Versicherer (A): 100 %

Deckung durch den Rückversicherer (B): 95 %

*Berechnung des Rückversicherungsanteils*

$$\frac{40 \times 95}{100 \times 100} = \frac{3800 \times 100}{10\,000} = 38,00\%$$

Der Rückversicherungsanteil bezieht sich auf den Gesamtwert von 120 Einheiten.  
Der rückversicherte Betrag würde demnach 45,6 Einheiten betragen.

#### Beispiel 4

Der Vertragspreis bezieht sich auf 120 Einheiten

Bereitstellung Land A: 60 Einheiten

Bereitstellung Land B: 40 Einheiten

Bereitstellung Land C: 20 Einheiten

Deckung durch den Versicherer (A): 95 %

Deckung durch den Rückversicherer (B): 95 %

*Berechnung des Rückversicherungsanteils*

$$\frac{40 \times 95}{100 \times 95} = \frac{3800 \times 100}{9500} = 40,00 \%$$

La part de réassurance se réfère à la valeur totale de 120 unités. Le montant réassuré correspondrait donc à 48 unités.

Der Rückversicherungsanteil bezieht sich auf den Gesamtwert von 120 Einheiten.  
Der rückversicherte Betrag würde demnach 48 Einheiten betragen.

#### Beispiel 5

Der Vertragspreis bezieht sich auf 120 Einheiten

Lieferungen – Land A: 60 Einheiten

Lieferungen – Land B: 40 Einheiten

Lieferungen – Land C: 20 Einheiten

Deckung durch den Versicherer (A): 100 %

Deckung durch den Rückversicherer (B): 95 %

*Berechnung des Rückversicherungsanteils*

– Wenn sich die Drittlieferung ausschliesslich auf Land A bezieht:

$$\frac{40 \times 95}{120 \times 100} = \frac{3800 \times 100}{12000} = 31,66 \%$$

– Wenn sich die Drittlieferung ausschliesslich auf Land B bezieht:

$$\frac{60 \times 95}{120 \times 100} = \frac{5700 \times 100}{12000} = 47,50 \%$$

**Beispiel 6**

Der Vertragspreis bezieht sich auf 120 Einheiten

Lieferungen – Land A: 40 Einheiten

Lieferungen – Land B: 60 Einheiten

Lieferungen – Land C: 20 Einheiten

Deckung durch den Versicherer (A): 95 %

Deckung durch den § Rückversicherer (B): 95 %

*Berechnung des Rückversicherungsanteils*

- Wenn sich die Drittlandlieferung ausschliesslich auf Land A bezieht:

$$\frac{60 \times 95}{120 \times 95} = \frac{5700 \times 100}{11400} = 50,00\%$$

- Wenn sich die Drittlandlieferung ausschliesslich auf Land B bezieht:

$$\frac{80 \times 95}{120 \times 95} = \frac{7600 \times 100}{11400} = 66,6\%$$

*Anmerkung:*

Wenn Erstversicherer und Rückversicherer unterschiedliche Deckungsquoten für verschiedene Risiken anbieten, wird zur Berechnung der Deckungsquote ein Durchschnitt der verschiedenen Deckungsquoten zugrundegelegt, zum Beispiel:

Politische Risiken:	95 %
Wirtschaftliche Vorversandrisiken:	85 %
Wirtschaftliche Forderungsrisiken:	90 %
Durchschnittssatz:	<u>90 %</u>

## **Vorläufiges Antragsformular**

Von: .....

An: .....

Wir beziehen uns auf den zwischen uns abgeschlossenen Vertrag vom: .....

Wir beantragen hiermit Rückversicherung für das folgende Geschäft: .....

Unsere Ref.Nr.: .....

Exporteur aus unserem Land: .....

Exporteur aus Ihrem Land: .....

Deren Vertragsverhältnis: .....

Projekt: .....

Käufer/Land: .....

Kreditnehmer/Land: .....

Garant/Sicherheiten: .....

Vertragswert: .....

Zinssatz: .....

Lieferungsaufstellung (Angabe des Wertes der Waren/Leistungen in Bezug auf den Anteil des betreffenden Landes/Drittlandszulieferungen):.....

Risikozeitraum:

– Herstellung: .....

– Kredit: .....

Rückzahlungsbedingungen: .....

Evtl. besondere Merkmale des Falles: .....

Art der zu stellenden Deckung(en): .....

Kreditbetrag: .....

Zinssatz: .....

Kreditgeber: .....

Geschätzter gedeckter Betrag: .....

Geschätzter Rückversicherungsanteil (Berechnungsaufstellung): .....

Prämiensatz (Angabe des zugrundeliegenden Betrags)/Fälligkeit: .....

Besondere Bedingungen: .....

Regressbedingungen: .....

Anmerkungen: .....

Datum: ..... Unterschrift: .....

## **Vorläufiges Antwortformular**

An: .....

Von: .....

Wir beziehen uns auf Ihr vorläufiges Antragsformular vom: .....

Ihre Ref. Nr.: .....

Unsere Ref. Nr.: .....

\*(a) Wir halten eine Gewährung einer Rückdeckung auf der Basis Ihrer Angaben für möglich und erwarten zu gegebener Zeit Ihr endgültiges Antragsformular.

\*(b) Wir können Ihrem Antrag voraussichtlich zustimmen, falls Sie zu folgenden Änderungen bereit sind:

.....

Wir erwarten Ihre Stellungnahme und/oder ein abgeändertes vorläufiges Antragsformular.

\*(c) Als Rückversicherer möchten wir die folgende Prämie erhalten:

– Prämiensatz: .....

– zahlbar am: .....

\*(d) Wir können Ihrem Antrag für dieses Geschäft nicht zustimmen.

Anmerkungen: .....

Dieses Vorläufige Antwortformular ist nicht rechtlich bindend. Eine Entscheidung über die Bereitstellung einer Rückversicherung kann erst nach einer weitergehenden Risikoanalyse erfolgen und ist von der Zustimmung unserer Entscheidungs-/Aufsichtsbehörden abhängig.

Datum: ..... Unterschrift: .....

\* Nichtzutreffendes bitte streichen

**Endgültiges Antragsformular**

Von: .....

An: .....

Wir beziehen uns auf den zwischen uns abgeschlossenen Vertrag vom: .....  
und das vorläufige Antragsformular vom: .....

Unsere Ref. Nr.: .....

Ihre Ref. Nr.: .....

Wir beantragen hiermit für das folgende Geschäft Rückversicherung durch Ihr Unternehmen zu den nachstehend aufgeführten Bedingungen: .....

Exporteur aus unserem Land: .....

Exporteur aus Ihrem Land: .....

Deren Vertragsverhältnis: .....

Projekt: .....

Käufer/Land: .....

Kreditnehmer/Land: .....

Garant/Sicherheiten: .....

Vertragswert: .....

Zinssatz: .....

Lieferungsaufstellung (Angabe des Wertes der Waren/Leistungen in Bezug auf den Anteil des betreffenden Landes/Drittlandszulieferungen): .....

Risikozeitraum:

- Herstellung: .....
- Kredit: .....

Rückzahlungsbedingungen: .....

Evtl. besondere Merkmale des Falles: .....

Art der zu stellenden Deckung(en): .....

Kreditbetrag: .....

Zinssatz: .....

Kreditgeber: .....

Gesamter gedeckter Betrag: .....

- Wert der Waren und/oder Leistungen in Bezug auf das Land des Rückversicherers (im Verhältnis zum Wert sämtlicher gelieferten Waren und/oder Leistungen): .....

---

– vom Versicherer gestellter Deckungsanteil: .....

– Rückversicherungsanteil (Berechnungsaufstellung): .....

Besondere Bedingungen: .....

Regressbedingungen: .....

Betrag der zu zahlenden Prämie: .....

– an den Versicherer: .....

– an den Rückversicherer: .....

(Berechnungsaufstellung)

Die Verpflichtung des Versicherers gegenüber dem Antragsteller endet voraussichtlich am: .....

Anmerkungen: .....

Datum: ..... Unterschrift: .....

### **Endgültiges Antwortformular**

Von: .....

An: .....

Wir beziehen uns auf den zwischen uns abgeschlossenen Vertrag vom: .....

und das endgültige Antragsformular vom: .....

Unsere Ref. Nr.: .....

Ihre Ref. Nr.: .....

- \* Wir akzeptieren hiermit den von Ihnen gestellten Antrag und stellen die von Ihnen gewünschte Rückversicherung gemäss den im Vertrag vom ..... und im endgültigen Antragsformular vom ..... festgelegten Bedingungen.
- \* Wir können Ihrem Antrag auf Rückversicherung nicht entsprechen.

Anmerkungen: .....

Datum: ..... Unterschrift: .....

\* Nichtzutreffendes bitte streichen

## Policenausstellungsformular

Von: .....

An: .....

Wir beziehen uns auf den zwischen uns abgeschlossenen Vertrag vom: .....

und Ihr endgültiges Antwortformular vom: .....

Unsere Ref. Nr.: .....

Ihre Ref. Nr.: .....

Wir teilen Ihnen mit, dass am ..... eine Police ausgestellt wurde. Der Deckungsbetrag beläuft sich auf: .....

Der Rückversicherungsanteil beträgt: .....

A Die zu zahlende Gesamtprämie beläuft sich auf: .....

B Davon erhält der Versicherer: .....

C Davon erhält der Rückversicherer: .....

Der Prämienanteil beträgt  $\frac{C}{A} =$

Die Prämie ist an uns wie folgt zu zahlen:

Fälligkeitsdatum:	Betrag:	Prämienanteil:	an Rückversicherer zu zahlender Betrag:
.....	.....	.....	.....

Unsere Zahlung an Sie wird innerhalb von 30 Arbeitstagen nach Empfang erfolgen.

Sonstige Bemerkungen: .....

Datum: ..... Unterschrift: .....

